



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LUONG THI TOAN
Last Middle First

Current Address: 285/1 Trần Phú Trưng - Quận 5. TP/HCM

Date of Birth: July 19, 1935 Place of Birth: BẾN TRE - VIETNAM

Previous Occupation (before 1975) LT Colonel - Doctor
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From May 1975 To Jan 23, 1978
Years: 3 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: LUONG THI NGOC HUONG
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>LUONG HUONG - address as above</u>	<u>Sister</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA		Số	04002043
THẺ CÁN-CUỘC			
	Họ Tên	LÊ VĂN TÂN	
	Ngày, giờ sinh	19-07-1935	
	Chức vụ	Thợ may	
	Cha	LÊ VĂN HẠC	
	Mẹ	HÀNG THỊ CHINH	
	Đã cư trú	Nguyễn Văn Trảng, 02	

Lưu vết răng: **Kết rưỡi cách 1**
trên sau khoe trái miệng

66 H. .
63

Chữ ký đương sự:

Nghĩa trứ mật

Gia đình, ngày 25-02-1970
PHÓ TRƯỞNG-TY QUẢN

[Handwritten signature]

TRẦN-VĂN-CÔNG



BỘ QUỐC PHÒNG

Cục Quản Pháo

Số: 152/05/4/2

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/Ttg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số _____ ngày _____ về việc thực hiện chỉ thị số 316/Ttg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 130/QĐ ngày 27.12.1977 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: LƯƠNG THE TOAN

Ngày, tháng, năm sinh: 1935

Quê quán: _____

Trú quán: 538 Trần Hưng Đạo SÀI GÒN 5

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: 55/109.099 Trung tá Y sĩ chu sự phòng kế hoạch cục quân Y

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: 538 Trần Hưng Đạo thuộc Huyện,

Quận: 5 Tỉnh, Thành phố: HỒ CHÍ MINH

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: 12 tháng

- Thời hạn đi đường: 02 ngày ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: _____

Có giấy cấp phát kèm theo

Ngày 23 tháng 01 năm 1978



TO LUẬN SU ĐOÀN

Trưởng Lu Đoàn

Ngày 20 tháng 4 năm 1955

GIẤY THẺ VÌ KHAI SANH CHO LƯƠNG THẾ TOÀN

Năm một ngàn chín trăm năm mươi lăm ngày 20 tháng 4, hồi 10 giờ
Trước mặt chúng tôi là NGUYỄN VĂN ĐỨC Thẩm-phán Tòa Hòa-Giải
Việt - Nam, quận Saigon - Cholon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại - lộ Charner, có
Lục-sự Jh. NGUYỄN VĂN TRÀ giúp việc.

ĐÃ ĐẾN HẬU :

- 1) - 3. NGUYỄN VĂN SÁCH, 31 tuổi, Huyện hành chánh, ngụ tại Saigon, nhà số 284/24, đường Monseigneur Dumortier, Giấy hành sự số 42 (Bổ nội vụ);
 - 2) - 3. NGUYỄN VĂN LƯỢC, 40 tuổi, Cảnh sát, viên, ngụ tại Cholon, nhà số 382/5, đường Đông-Khanh, Thẻ kiểm tra số CA.121.039 (Cholon);
 - 3) - LƯƠNG THỊ HẠNG, 25 tuổi, ngụ tại Saigon, nhà số 284/24, đường Monseigneur Dumortier, Giấy căn cước số C.91.179-B (Bentre);
- Những nhân chứng này đã tuyên thệ và khai quả quyết biết chắc tên

LƯƠNG THẾ TOÀN

và biết nó sanh ngày 19 tháng 7 năm 1935 -
tại làng An-Hội (Bentre) con của LƯƠNG KHẮC NHẠC và HUYỀN THỊ CHÍNH,

Và duyên cớ mà cha nó không có thể xin sổ lục khai sanh được là vì bộ sanh năm 1935 của làng An-Hội đã bị tiêu hủy, chiếu theo thơ đề ngày 12/4/1952 của Ông Chánh Lục-Sự Tòa Bentre;

Mấy người chứng đã xác nhận như trên đây, nên phát giấy thẻ vì khai sanh này cho tên LƯƠNG THẾ TOÀN -

~~Đã nộp tiền hồ sơ~~ -

tuân chiếu theo nghị-dịnh ngày 17 tháng 11 năm 1947 của Thủ - Tướng Chánh - Phủ Lâm-Thời Nam-phần Việt-Nam. Các điều 363 và tiếp theo của bộ hình luật canh cải, phạt tội nguy chứng về việc hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 50 đến 2.000 quan đã được đọc cho các người chứng và nguyên đơn nghe.

Và các người chứng có ký tên với tôi và viên Lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên : NGUYỄN VĂN ĐỨC , NGUYỄN VĂN SÁCH , NGUYỄN VĂN LƯỢC ,
LƯƠNG THỊ HẠNG và J. NGUYỄN VĂN TRÀ .

Dưới có ghi : Đóng bách phần tại phòng ba Saigon.

Ngày 22 tháng 4 năm 1955 Quyền: 92, Tờ: 60, Số: 15, THỨ ./.

Ký tên : HUỖN VÂN DIỆP .

Bồi bổ năm chữ ./.

Giá tiền :

Sao lục..... 1\$ -

Biên lai..... 0.50

Cộng..... 1\$50

